

Journals

No. 53

Monday, February 21, 2000

11:00 a.m.

Journaux

N^o 53

Le lundi 21 février 2000

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), seconded by Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands), moved, — That, in the opinion of this House, the government should convene a meeting of “like-minded” nations in order to develop a multilateral plan of action to reform international organizations (e.g. International Monetary Fund, World Bank, United Nations) so that they can identify the precursors of conflict and establish multilateral conflict-prevention initiatives. (*Private Members' Business M-30*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That, in relation to Bill C-23, An Act to modernize the Statutes of Canada in relation to benefits and obligations, not more than one further sitting day shall be allotted for the consideration of the second reading stage of the said Bill; and

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the second reading stage consideration of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order, and, in turn every question necessary for the disposal of the second reading stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N^o 687)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Augustine

Alcock
Axworthy

Anderson
Baker

Assad
Barnes

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), appuyé par M. Lunn (Saanich — Les Îles-du-Golfe), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait convoquer une réunion de nations « de même esprit » afin d'élaborer un plan d'action multilatéral visant à réformer les organismes internationaux (par ex., le Fonds monétaire international, la Banque mondiale, les Nations Unies) de manière à ce qu'ils puissent reconnaître les signes précurseurs de conflits et concevoir des initiatives multilatérales permettant de les prévenir. (*Affaires émanant des députés M-30*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que, relativement au projet de loi C-23, Loi visant à moderniser le régime d'avantages et d'obligations dans les Lois du Canada, au plus un jour de séance supplémentaire soit attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi; et

Que, quinze minutes avant la fin de la période prévu pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape de la deuxième lecture du projet de loi soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Bélaïr
Bertrand
Boudria
Byrne
Catterall
Chrétien (Saint-Maurice)
Coppes
Dhaliwal
Duhamel
Fontana
Godfrey
Guarnieri
Jennings
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Limoges
Maloney
Matthews
McWhinney
Mitchell
O'Brien (London—Fanshawe)
Patri
Proud
Richardson
Scott (Fredericton)
Speller
Stewart (Northumberland)
Torsney
Wilfert

Bélangier
Blondin—Andrew
Brown
Calder
Chamberlain
Clouthier
Cotler
Dion
Eggleton
Fry
Graham
Harb
Jordan
Knutson
Lavigne
MacAulay
Manley
McCormick
Mifflin
Murray
O'Reilly
Peterson
Proulx
Robillard
Serré
St. Denis
Szabo
Valeri
Wood—121

Bellemare
Bonin
Bryden
Caplan
Chan
Coderre
Cullen
Dromisky
Finlay
Gagliano
Gray (Windsor West)
Harvard
Keyes
Kraft Sloan
Lee
Mahoney
Marleau
McGuire
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
Pagtakhan
Pettigrew
Redman
Rock
Sgro
St-Julien
Telegdi
Vanclief

Bennett
Bonwick
Bulte
Carroll
Charbonneau
Collette
DeVillers
Drouin
Folco
Galloway
Grose
Jackson
Kilger (Stormont—Dundas—
Charlottenburgh)
Leung
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McLellan (Edmonton West)
Minna
Nault
Paradis
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Reed
Saada
Shepherd
Stewart (Brant)
Thibeault
Whelan

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bigras
Canuel
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien
Duceppe
Gilmour
Goldring
Guimond
Hill (Prince George—Peace River)
Lalonde
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Ménard
Penson
Robinson
Stinson
Venne—73

Ablonczy
Bachand (Saint-Jean)
Blaikie
Cardin
Crête
Desjarlais
Dumas
Girard—Bujold
Grewal
Hart
Hilstrom
Laurin
Marceau
Mayfield
Mercier
Perron
Schmidt
Strahl

Alarie
Bailey
Breitkreuz (Yellowhead)
Casey
Davies
Desrochers
Fournier
Godin (Acadie—Bathurst)
Grey (Edmonton North)
Harvey
Jaffer
Loubier
Marchand
McDonough
Meredith
Picard (Drummond)
Solberg
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Asselin
Bergeron
Brisson
Casson
de Savoye
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Guay
Hill (Macleod)
Jones
Lunn
Mark
McNally
Muise
Price
St-Hilaire
Turp

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Easter

Lefebvre

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Ms. Blondin—Andrew (Secretary of State (Children and Youth)), — That Bill C-23, An Act to modernize the Statutes of Canada in relation to benefits and obligations, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M^{me} Blondin—Andrew (secrétaire d'État (Enfance et Jeunesse)), — Que le projet de loi C-23, Loi visant à moderniser le régime d'avantages et d'obligations dans les Lois du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 362–0302 concerning children’s rights. — Sessional Paper No. 8545–362–49–03;

— No. 362–0359 concerning parental rights. — Sessional Paper No. 8545–362–31–08;

— No. 362–0306 concerning the Food and Drugs Act. — Sessional Paper No. 8545–362–61–02;

— No. 362–0309 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 8545–362–30–04;

— No. 362–0318 concerning breast cancer. — Sessional Paper No. 8545–362–65–01;

— No. 362–0324 concerning aboriginal affairs. — Sessional Paper No. 8545–362–35–05;

— Nos. 362–0355 and 362–0356 concerning the labelling of food products. — Sessional Paper No. 8545–362–29–04;

— No. 362–0360 concerning housing policy. — Sessional Paper No. 8545–362–66–01.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada), seconded by Mr. Chan (Secretary of State (Asia–Pacific)), Bill S–10, An Act to amend the National Defence Act, the DNA Identification Act and the Criminal Code, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Bulte (Parkdale — High Park), two concerning child poverty (Nos. 362–0647 and 362–0648).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q–12 and Q–47 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Ms. Blondin–Andrew (Secretary of State (Children and Youth)), — That Bill C–23, An Act to modernize the Statutes of Canada in relation to benefits and obligations, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l’article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l’article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 362–0302 au sujet des droits des enfants. — Document parlementaire n° 8545–362–49–03;

— n° 362–0359 au sujet des droits des parents. — Document parlementaire n° 8545–362–31–08;

— n° 362–0306 au sujet de la Loi sur les aliments et drogues. — Document parlementaire n° 8545–362–61–02;

— n° 362–0309 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n° 8545–362–30–04;

— n° 362–0318 au sujet du cancer du sein. — Document parlementaire n° 8545–362–65–01;

— n° 362–0324 au sujet des affaires autochtones. — Document parlementaire n° 8545–362–35–05;

— n°s 362–0355 et 362–0356 au sujet de l’étiquetage des produits alimentaires. — Document parlementaire n° 8545–362–29–04;

— n° 362–0360 au sujet de la politique du logement. — Document parlementaire n° 8545–362–66–01.

PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI PUBLICS ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l’article 69(2) du Règlement, sur motion de M. MacAulay (solliciteur général du Canada), appuyé par M. Chan (secrétaire d’État (Asie–Pacifique)), le projet de loi S–10, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale, la Loi sur l’identification par les empreintes génétiques et le Code criminel, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l’article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Bulte (Parkdale — High Park), deux au sujet de la pauvreté des enfants (n°s 362–0647 et 362–0648).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q–12 et Q–47 inscrites au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M^{me} Blondin–Andrew (secrétaire d’État (Enfance et Jeunesse)), — Que le projet de loi C–23, Loi visant à moderniser le régime d’avantages et d’obligations dans les Lois du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

The debate continued.

NOTICE OF MOTION

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and second reading stage and the third reading stage of Bill C-2, An Act respecting the election of members to the House of Commons, repealing other Acts relating to elections and making consequential amendments to other Acts.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Secretary of State (Children and Youth)), — That Bill C-23, An Act to modernize the Statutes of Canada in relation to benefits and obligations, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The House proceeded to the putting of the question on the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Secretary of State (Children and Youth)), — That Bill C-23, An Act to modernize the Statutes of Canada in relation to benefits and obligations, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N^o 688)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Augustine
Baker
Bélanger
Bertrand
Bonwick
Brisson
Byrne
Catterall
Charbonneau
Collenette
Cullen
DeVillers
Drouin
Dumas
Fontana
Gagnon
Godin (Acadie—Bathurst)
Grose
Harb
Jackson
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottetown)
Lalonde
Loubier
Malhi
Marchand
McCormick
McWhinney
Mitchell

Alarie
Axworthy
Bakopanos
Bellemare
Bigras
Borotsik
Brown
Caplan
Cauchon
Chrétien (Saint-Maurice)
Comuzzi
de Savoye
Dhaliwal
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Eggleton
Fournier
Galloway
Godin (Châteauguay)
Guarnieri
Harvard
Jennings
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
MacAulay
Maloney
Marleau
McDonough
Ménard
Muisse

Le débat se poursuit.

AVIS DE MOTION

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de la deuxième lecture et de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-2, Loi concernant l'élection des députés à la Chambre des communes, modifiant certaines lois et abrogeant certaines autres lois.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M^{me} Blondin-Andrew (secrétaire d'État (Enfance et Jeunesse)), — Que le projet de loi C-23, Loi visant à moderniser le régime d'avantages et d'obligations dans les Lois du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M^{me} Blondin-Andrew (secrétaire d'État (Enfance et Jeunesse)), — Que le projet de loi C-23, Loi visant à moderniser le régime d'avantages et d'obligations dans les Lois du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

Anderson
Bachand (Saint-Jean)
Bélair
Bergeron
Blondin-Andrew
Bradshaw
Bulte
Casey
Chan
Coderre
Crête
Desjarlais
Dromisky
Duhamel
Folco
Gagliano
Godfrey
Gray (Windsor West)
Guimond
Ianno
Keyes
Kraft Sloan
Limoges
Mahoney
Marceau
Matthews
McLellan (Edmonton West)
Minna
Myers

Nault
Parrish
Phinney
Price
Reed
Rock
Sgro
St-Jacques
Telegdi
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Vautour

Normand
Patry
Picard (Drummond)
Proud
Richardson
Saada
Speller
Stewart (Brant)
Thibeault
Turp
Wasylycia—Leis

Pagtakhan
Peterson
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proulx
Robillard
Sauvageau
St. Denis
Stewart (Northumberland)
Torsney
Valeri
Whelan

Paradis
Pettigrew
Plamondon
Redman
Robinson
Scott (Fredericton)
St-Hilaire
Szabo
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Vanclief
Wood—160

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Calder
Chatters
Epp
Grey (Edmonton North)
Hill (Prince George—Peace River)
Iftody
Laurin
Mark
McTeague
O'Brien (London—Fanshawe)
Perron
Stinson
Venne
Wilfert—61

Ablonczy
Bonin
Canuel
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Gilmour
Hart
Hilstrom
Jaffer
Lebel
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mercier
O'Reilly
Schmidt
Strahl
Wappel

Asselin
Breitkreuz (Yellowhead)
Cardin
Desrochers
Goldring
Herron
Hoepfner
Johnston
Lincoln
Mayfield
Meredith
Penson
Solberg
Thompson (New Brunswick Southwest)
Wayne

Bailey
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Casson
Doyle
Grewal
Hill (MacLeod)
Hubbard
Karygiannis
Lunn
McNally
Mills (Red Deer)
Perić
Steckle
Ur
White (North Vancouver)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Easter

Lefebvre

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), seconded by Ms. Lalonde (Mercier), — That this House instruct the Legislative Committee on Bill C-20, An Act to give effect to the requirement for clarity as set out in the opinion of the Supreme Court of Canada in the Quebec Secession Reference, to hold public hearings in all regions of Quebec and Canada so as to hear as many witnesses having an interest in the Bill as possible, that the hearings be broadcast and that the Committee be given sufficient resources to hold such hearings, all in accordance with the rules and practices of the House.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), seconded by Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), — That the motion be amended in the French version by adding after the word “nombre” the following:

“possible”.

The question was put on the amendment and it was negated on the following division:

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), appuyé par M^{me} Lalonde (Mercier), — Que la Chambre ordonne au comité législatif chargé d'étudier le projet de loi C-20, Loi donnant effet à l'exigence de clarté formulée par la Cour suprême du Canada dans son avis sur le Renvoi sur la sécession du Québec, de tenir des audiences publiques dans toutes les régions du Québec et du Canada afin d'entendre le plus grand nombre de témoins intéressés par ce projet de loi; que ces audiences soient télédiffusées; et que soient allouées au comité les ressources nécessaires pour la tenue de telles audiences, le tout conformément aux règles et usages de la Chambre.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Turp (Beauharnois — Salaberry), appuyé par M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), — Que la motion soit modifiée, dans la version française, par adjonction, après le mot « nombre », de ce qui suit :

« possible ».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division—Vote N° 689)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bachand (Richmond—Arthabaska)

Ablonczy
Bachand (Saint-Jean)

Alarie
Bailey

Asselin
Bergeron

Bernier (Tobique—Mactaquac)
Breitkreuz (Yellowhead)
Cardin
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Desjarlais
Duceppe
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Guay
Herron
Hoepfner
Laurin
Marceau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Ménard
Muise
Plamondon
Sauvageau
St-Jacques
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Venne

Bigras
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Casey
Crête
Desrochers
Dumas
Gilmour
Goldring
Guimond
Hill (Macleod)
Jaffer
Lebel
Marchand
Mayfield
Mercier
Penson
Price
Schmidt
Stinson
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Wasylcia-Leis

Blaikie
Brisson
Casson
de Savoye
Doyle
Epp
Girard—Bujold
Grewal
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Loubier
Mark
McDonough
Meredith
Perron
Robinson
Solberg
Strahl
Turp
Wayne

Borotsik
Canuel
Chatters
Debien
Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)
Fournier
Godin (Acadie—Bathurst)
Grey (Edmonton North)
Harvey
Hilstrom
Lalonde
MacKay (Pictou—Antigonish—
Guysborough)
McNally
Mills (Red Deer)
Picard (Drummond)
Rocheleau
St-Hilaire
Thompson (New Brunswick Southwest)
Vautour
White (North Vancouver)—91

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Axworthy
Bélair
Bertrand
Boudria
Bulte
Carroll
Chan
Coderre
Cullen
Dromisky
Finlay
Gagliano
Gray (Windsor West)
Harvard
Jackson
Keys
Kraft Sloan
Limoges
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Myers
O'Reilly
Patry
Phinney
Redman
Rock
Speller
Stewart (Brant)
Thibeault
Vanclief
Wilfert

Alcock
Baker
Bélangier
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Catterall
Charbonneau
Collenette
DeVillers
Drouin
Folco
Galloway
Grose
Hubbard
Jennings
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lastewka
Lincoln
Maloney
Matthews
McLellan (Edmonton West)
Minna
Nault
Pagtakhan
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Reed
Saada
St. Denis
Stewart (Northumberland)
Torsney
Volpe
Wood—134

Anderson
Bakopanos
Bellemare
Bonin
Brown
Calder
Cauchon
Chrétien (Saint-Maurice)
Comuzzi
Dhaliwal
Duhamel
Fontana
Godfrey
Guarnieri
Ianno
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
MacAulay
Manley
McCormick
McTeague
Mitchell
Normand
Paradis
Peterson
Proud
Richardson
Scott (Fredericton)
St-Julien
Szabo
Ur
Wappel

Augustine
Beaumier
Bennett
Bonwick
Bryden
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Cotler
Dion
Eggleton
Fry
Graham
Harb
Iftody
Karygiannis
Knutson
Leung
Mahoney
Marleau
McGuire
McWhinney
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Proulx
Robillard
Sgro
Steckle
Telegdi
Valeri
Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Easter

Lefebvre

Pursuant to Standing Order 81(16), the question was put on the main motion and it was negated on the following division:

Conformément à l'article 81(16) du Règlement, la motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 690)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Breitkreuz (Yellowhead)
Cardin
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Desjarlais
Duceppe
Gagnon
Godin (Châteauguay)

Ablonczy
Bachand (Saint-Jean)
Bigras
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Casey
Crête
Desrochers
Dumas
Gilmour
Goldring

Alarie
Bailey
Blaikie
Brisson
Casson
de Savoye
Doyle
Epp
Girard—Bujold
Grewal

Asselin
Bergeron
Borotsik
Canuel
Chatters
Debien
Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)
Fournier
Godin (Acadie—Bathurst)
Grey (Edmonton North)

Guay
Herron
Hoepfner
Laurin
Marceau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Ménard
Muisse
Plamondon
Sauvageau
St-Jacques
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Venne

Guimond
Hill (Macleod)
Jaffer
Lebel
Marchand
Mayfield
Mercier
Penson
Price
Schmidt
Stinson
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Wasylycia-Leis

Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Loubier
Mark
McDonough
Meredith
Perron
Robinson
Solberg
Strahl
Turp
Wayne

Harvey
Hilstrom
Lalonde
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
McNally
Mills (Red Deer)
Picard (Drummond)
Rocheleau
St-Hilaire
Thompson (New Brunswick Southwest)
Vautour
White (North Vancouver)—91

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Axworthy
Bélair
Bertrand
Boudria
Bulte
Carroll
Chan
Coderre
Cullen
Dromisky
Finlay
Gagliano
Gray (Windsor West)
Harvard
Jackson
Keys
Kraft Sloan
Limoges
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Myers
O'Reilly
Patry
Phinney
Redman
Rock
Speller
Stewart (Brant)
Thibeault
Vanclief
Wilfert

Alcock
Baker
Bélangier
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Catterall
Charbonneau
Collenette
DeVillers
Drouin
Folco
Galloway
Grose
Hubbard
Jennings
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lastewka
Lincoln
Maloney
Matthews
McLellan (Edmonton West)
Minna
Nault
Pagtakhan
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Reed
Saada
St. Denis
Stewart (Northumberland)
Torsney
Volpe
Wood—134

Anderson
Bakopanos
Bellemare
Bonin
Brown
Calder
Cauchon
Chrétien (Saint-Maurice)
Comuzzi
Dhaliwal
Duhamel
Fontana
Godfrey
Guarnieri
Ianno
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
MacAulay
Manley
McCormick
McTeague
Mitchell
Normand
Paradis
Peterson
Proud
Richardson
Scott (Fredericton)
St-Julien
Szabo
Ur
Wappel

Augustine
Beaumier
Bennett
Bonwick
Bryden
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Cotler
Dion
Eggleton
Fry
Graham
Harb
Iftody
Karygiannis
Knutson
Leung
Mahoney
Marleau
McGuire
McWhinney
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Proulx
Robillard
Sgro
Steckle
Telegdi
Valeri
Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Easter

Lefebvre

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development) — Copy of Order in Council P.C. 2000-90, dated February 1, 2000, concerning the Supplementary Agreement to the Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of the Republic of the Philippines, signed on November 13, 1999, pursuant to the Old Age Security Act, R.S. 1985, c. O-9, sbs. 42(1). — Sessional Paper No. 8532-362-4. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:06 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Stewart (ministre du Développement des ressources humaines) — Copie du décret C.P. 2000-90, en date du 1^{er} février 2000, concernant l'Accord supplémentaire à l'Accord sur la sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République des Philippines, signé le 13 novembre 1999, conformément à la Loi sur la sécurité de la vieillesse, L.R. 1985, ch. O-9, par. 42(1). — Document parlementaire n^o 8532-362-4. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19 h 6, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Après débat, la motion est réputée agréée.

ADJOURNMENT

At 7:17 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19 h 17, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.